

<... Pred použitím prilby vždy skontrolujte, či sú podbradné pásky upnuté a či je prilba správne nasadená, pre zaistenie správneho tlmenia nárazov. Prilba sa nesmie používať po uplynutí 5 rokov od dátumu výroby uvedeného na prilbe. Tento dátum je treba interpretovať nasledovne: dve stredové čísla uvádzajú rok výroby, zatiaľ čo šípka označuje mesiac výroby.

**5) SKLADOVANIE A DOPRAVA:** ochrannú prilbu skladujte na čistom a suchom mieste pri bežnej izbovej teplote v nekontaminovanom prostredí, kde nemôže dôjsť k jej poškodeniu; pre účely dopravy sa odporúča umiestniť prilbu do pôvodného obalu, prípadne do vrecúška, ktoré je pre tento účel vhodné.
**6) NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO:** pozri tabuľku "spare part and accessories".
**UPOZORNENIE:** - Toto zariadenie nijak neupravuje a nemení - Nepoužívajte prilbu, pokiaľ je popraskaná alebo porenaná - Prilbu ničím nenahraťte - Používajte prilbu len v priemyselných zónach, na stavenských, pri lesných prácach, v lomoch či baniach. Nepoužívajte prilbu na iné než vyššie uvedené použítie. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade ne-správneho použitia OOP.

Výrobca:  **CCIAA** e. 146095 (VI)

## ITALIAN

## ENGLISH

ELMETTO DI PROTEZIONE GP 3000 - GP DRAGO DIELETTRICO 440V c.a.

#### CERTIFICAZIONE

Questo elmetto è conforme alla norma europea EN397:2012+A1:2012 e ai requisiti di sicurezza stabiliti dal Regolamento (UE) 2016/425 , in quanto è stato sottoposto ad esame di tipo presso l'Organismo Notificato n. 0497, CSI, v.le Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI).

#### 1) INDOSSAMENTO E REGOLAZIONE:

· Manuale: la cinghia di fissaggio deve essere regolata in modo che l'elmetto si adatti perfettamente alla nuca del lavoratore (vedi tabella di regolazione)

· Automatico: il regolatore automatico di misura si adatta alla nuca del lavoratore

**2) USO:** l'elmetto protegge il lavoratore dagli oggetti che potrebbero colpire la testa.

**3) PULIZIA E MANUTENZIONE:** l'elmetto deve essere pulito utilizzando un detergente non aggressivo e acqua calda (con temperatura non superiore a 50°C). Evitare il contatto con liquidi o spray che contengono solventi, acidi o alcool, poiché potrebbero ridurre la resistenza della calotta.

**4) CONTROLLO PRIMA DELL'USO:** prima di ogni utilizzo, l'elmetto deve essere controllato per rilevare l'eventuale presenza di crepe, tagli o altri danneggiamenti e, se riscontrati, l'elmetto deve essere sostituito. Gli elementi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. Prima di indossare l'elmetto, verificare sempre che le cinghie siano attaccate ai loro punti di fissaggio e che l'elmetto sia ben indossato, così da garantire l'assorbimento degli urti. L'elmetto non deve essere utilizzato, trascorsi 5 anni dalla data di produzione impressa sull'elmetto. Questa data deve essere interpretata come segue: le due cifre centrali indicano l'anno di produzione, mentre la freccia indica il mese.

**5) CONSERVAZIONE E TRASPORTO:** conservare l'elmetto in un luogo pulito ed asciutto, a normale temperatura ambiente, in una zona non contaminata dove non possa venire danneggiato; per il trasporto si consiglia di introdurre il casco nel suo imballaggio originale o in alternativa, in una busta adatta allo scopo.

**6) PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI:** vedi tabella "spare part and accessories".

**ATTENZIONE:** - Non alterare, modificare o manomettere questo dispositivo - Non utilizzare l'elmetto se presenta crepe o tagli - Non applicare vernici sull'elmetto - L'uso dell'elmetto deve essere limitato alle aree industriali, nei cantieri edili o stradali, nei lavori forestali, nelle cave o miniere. Non utilizzarlo per usi non menzionati.

Il fabbricante declina ogni responsabilità, per un uso improprio del DPI.

## HUNGARIAN

PROTECTION HELMET GP 3000 - GP DRAGO DIELECTRIC 440V a.c.

#### CERTIFICATION

This helmet is compliant with the European regulations EN397:2012+A1:2012 and the safety requirements established by the Regulation 2016/425/UE, since it has been subjected to type examination No. 0497 at the Notified Body, CSI, v.le Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI).

#### 1) WEARING AND ADJUSTMENT:

- Manual: The fastening strap must be adjusted in such a way that the helmet perfectly fits the head of the worker (see adjustment chart)

· Automatic: The automatic sizing regulator self-adjusts to fit the head of the worker

**2) USE:** the helmet protects the worker from objects that may cause blows to the head.

**3) CLEANING AND MAINTENANCE:** The helmet must be cleaned using a non-aggressive detergent and hot water (not exceeding a temperature of 50°C). Avoid contact with liquids or spray that contain solvents, acids, or alcohol, since they may reduce the sturdiness of the cap.

**4) CHECK BEFORE USE:** prior to each use, the helmet must be checked to detect the presence of any cracks, cuts or other damage. If found, the helmet must be replaced. The elements that have been subjected to significant impact must be replaced even if they do not show visible sign of damage. Before wearing the helmet, always check that the straps are well fastened to their fastening points and that the helmet is well positioned when worn, so as to ensure impact-absorption. The helmet must not be used 5 years after the date of manufacture marked on it. This date must be read as follows: the two numbers in the middle indicate the year of manufacture while the arrow marks the month.

**5) STORAGE AND TRANSPORT:** store the hard hat in a clean, dry location at normal room temperature in an un-contaminated area where it cannot be damaged; for transport, it is advised to put the helmet in its original packaging or, alternatively, in a bag suitable for the purpose.

**6) SPARE PARTS AND ACCESSORIES:** see table "spare part and accessories".

**WARNING:** - Do not alter, modify or tamper with this device - Do not use the helmet if it shows cracks or cuts - Do not apply paints on the helmet - The use of the helmet must be limited to industrial areas, building construction sites or roadway construction sites, as well as forestry, caves or mining applications. Do not use it for applications not listed above.

The manufacturer does not assume any liability for any unintended use of the PPE.

Manufactured by:  **CCIAA** reg. no. 146095 (VI)

Prodotto da:  **CCIAA** n° 146095 (VI)

## SPANISH

## GERMAN

GP 3000 - GP DRAGO VÉDŐISÁK ELEKTROMOSAN SZIGETELT 440 VAC-ig

## ITALIAN

CASCO DI PROTECCIÓN GP 3000 - GP DRAGO DIELETRICO 440 V CA

#### CERTIFICACIÓN

Este casco cumple con la norma europea EN397:2012+A1:2012 y los requisitos de seguridad establecidos en la REGLAMENTO 2016/425/UE, habiéndose sometido a ensayo de tipo en la sede del Organismo Notificado nº 0497, CSI, en V.le Lombardia 20/b, 20021 Bollate (Milán).

#### 1) VISELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS:

- Kézi: a rögzítésszíjait úgy kell beállítani, hogy a sisak tökéletesen illeszkedjen a dolgozó tarkójára (ld. a beállítási táblázatot)

- Automatikus: az automatikus méretállító a dolgozó tarkójához illeszkedik

**2) HASZNÁLAT:** a sisak megvédi a dolgozót a fejét esetleg megütő tárgyaktól.

**2) USO:** el casco protege al trabajador de los objetos que podrían golpear la cabeza.

**3) LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:** el casco debe limpiarse utilizando un detergente no agresivo y agua caliente (a una temperatura no superior a 50 °C). Debe evitarse el contacto con líquidos o sustancias vaporizadas que contengan disolventes, ácidos o alcohol, ya que podrían disminuir la resistencia del casquete.

**4) COMPROBACIONES ANTES DEL USO:** antes de cada uso, debe inspeccionarse el casco para detectar la posible presencia de fisuras, cortes u otros daños. En caso de que se detecte, debe sustituirse el casco. Deben sustituirse todos los componentes que hayan sufrido un impacto muy fuerte, aunque no presenten signos evidentes de daños. Antes de ponerse el casco, comprobar siempre que las correas están fijadas en sus correspondientes puntos de fijación y que el casco esté bien colocado, para garantizar la absorción de los impactos. No se debe utilizar el casco transcurridos 5 años desde la fecha de fabricación impresa en el casco. Esta fecha debe interpretarse de la siguiente manera: los dos cifras del centro indican el año de fabricación, mientras que la flecha indica el mes.


**5) ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** conservar el casco en un lugar limpio y seco a temperatura ambiente en un área no contaminada donde no se dañe; para su transporte, se recomienda colocar el casco en su embalaje original o, alternativamente, en una bolsa adecuada a tal fin.

**6) REPUESTOS Y ACCESORIOS:** ver tabla "spare part and accessories".

**FIGYELEM:** - Az eszközöt nem szabad megváltoztatni, módosítani vagy átalakítani - Nem szabad a sisakot használni, ha repedés vagy vágás van rajta - Nem szabad a sisakra festéket juttatni - A sisak használatát az építési területeken, útépitéseken, erdészeti munkánál, a felszíni és a felszín alatti bányákban az ipari területekre kell korlátozni. Nem szabad olyan célra használni, ami a fenntekben nem szerepel.

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal az EVE helytelen használatát esetén.

Gyártó:  **CCIAA** sz.: 146095 (VI)

Fabricado por:  **CCIAA** n° 146095 (VI)

Produziert von:  **CCIAA** Nr. 146095 (VI)

## ROMANIAN

## GERMAN

SCHUTZHELM GP 3000 - GP DRAGO DIELEKTRISCH 440 V c.a.

#### ZERTIFIZIERUNG

Dieser Helm entspricht der europäischen Norm EN397:2012+A1:2012 und den Sicherheitsanforderungen der VERORDNUNG 2016/425/UE, da er in der Benannten Stelle Nr. 0497, CSI, v.le Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) geprüft wurde.

#### 1) ANZIEHEN UND EINSTELLUNG:

- Manuell: Der Befestigungsgurt muss so eingestellt werden, dass sich der Helm perfekt an den Nacken des Arbeitnehmers anpasst (siehe Anpassungsdiagramm)

- Automatisch: Der automatische Größenversteller passt sich dem Nacken des Arbeitnehmers an

**2) GEBRAUCH:** Der Helm schützt den Arbeitnehmer vor Gegenständen, die seinen Kopf treffen könnten.

**3) REINIGUNG UND WARTUNG:** Der Helm darf nur mit einem milden Reinigungsmittel und heißem Wasser (mit einer Temperatur von höchstens 50°C) gereinigt werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten oder Sprays, die Lösungsmittel, Säuren oder Alkohol enthalten, da diese die Festigkeit der Helmschale beeinträchtigen können.

**4) KONTROLLE VOR DEM GEBRAUCH:** Vor jedem Gebrauch ist der Helm auf Risse, Schnitte oder sonstige Beschädigungen zu überprüfen und, falls vorhanden, auszutauschen. Teile, die starken Stoßen ausgesetzt waren, müssen ersetzt werden, auch wenn keine offensichtlichen Anzeichen einer Beschädigung vorliegen. Vergewissern Sie sich vor dem Tragen des Helms, dass die Riemen an ihren Befestigungspunkten befestigt sind und der Helm ordnungsgemäß sitzt, um die Stoßdämpfung zu gewährleisten. Der Helm muss 5 Jahre nach dem auf dem Helm aufgedruckten Herstelungsdatum ausgemustert werden. Dieses Datum ist wie folgt zu interpretieren: Die beiden mittleren Ziffern weisen auf das Produktionsjahr hin, der Pfeil gibt den Monat an.

**5) LAGERUNG UND TRANSPORT:** Lagern Sie den Schutzhelm an einem sauberen, trockenen Ort bei normaler Raumtemperatur in einem nicht kontaminierten Bereich, in dem er nicht beschädigt werden kann. Für den Transport wird empfohlen, den Schutzhelm in der Originalverpackung oder alternativ in einer für diesen Zweck geeigneten Tasche zu verstauen.

**6) ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR:** siehe Tabelle "spare part and accessories".

**ACHTUNG:** - Diese Ausrüstung nicht verändern, modifizieren oder manipulieren - Den Helm nicht benutzen, wenn er Risse oder Schnitte aufweist - Keine Farben auf dem Helm auftragen - Der Gebrauch des Helms darf nur auf Industriegelände, auf Baustellen oder Straßen, bei Waldarbeiten, in Steinbrüchen oder Minen erfolgen. AusschließlBch für die genannten Zwecke verwenden.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eine unsachgemäße Verwendung der PSA ab.

## GERMAN

CASCĂ DE PROTECTIE GP 3000 - GP DRAGO ANTISTATICĂ 440 V c.a.

#### CERTIFICARE

Această cască este conformă cu norma europeană EN397:2012+A1:2012 și cu cerințele de siguranță stabilite de REGULAMENTUL 2016/425/UE, în baza faptului că a fost supusă examinării tipului de către Organismul Notificat nr. 0497, CSI, v.le Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI).

#### 1) PURTARE ȘI REGLARE:

- Manual: cureaua de fixare trebuie reglată în așa fel încât casca să se potrivească perfect pe capul muncitorului (a se vedea scala de ajustări)

- Automat: reglajul automat al măsurii se adaptează în funcție de capul muncitorului

**2) UTILIZARE:** casca protejează muncitorul de obiectele care i-ar putea lovi capul.

**3) CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE:** casca trebuie să fie curățată folosind un detergent delicat și apă caldă (la o temperatură de cel mult 50 °C). Evitați contactul cu lichide sau sprayuri care conțin solventi, acizi sau alcool, deoarece acestea ar putea reduce rezistența calotei.

**4) CONTROL ÎNAINTE DE UTILIZARE:** înainte de fiecare utilizare, casca trebuie controlată pentru a depista eventuale fisuri, tăieturi sau alte deteriorări, iar, dacă se constată existența acestora, casca trebuie înlocuită imediat. Elementele care au fost supuse unui impact puternic trebuie înlocuite, chiar dacă nu prezintă semne evidente de deteriorare. Înainte de a așeza casca pe cap, verificați întotdeauna dacă curelele sunt bine prinse în punctele lor de fixare și dacă casca este bine pe cap, astfel încât să asigure absorbția șocurilor. Casca nu trebuie utilizată mai mult de 5 ani de la data fabricației inscripționată pe ea. Această dată se interpretează după cum urmează: cele două cifre centrale indică anul fabricației, în timp ce săgeata indică luna.

**5) DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:** casca de protecție se va depozita într-un spațiu curat, fără umezeală, la temperatură ambientală normală, într-o zonă fără impurități unde să nu poată fi deteriorată; pentru transport se recomandă împachetarea căștii de protecție în ambalajul original sau alternativ, într-o pungă adecvată în acest scop.

**6) PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII:** Vezi tabelul "spare part and accessories".

**ATENȚIE:** - Nu stricați, modificați sau falsificați acest dispozitiv - Nu folosiți niciodată casca dacă este fisurată sau tăiată - Nu veneți niciodată casca - Utilizarea căștii se limitează la zona industrială, șantiere de construcții sau cele rutiere, lucrări forestiere, cariere sau mine. Nu trebuie folosită în alte scopuri decât cele menționate.

Producătorul nu este răspunzător în cazul utilizării necorespunzătoare a EPI.

Fabricat de:  **CCIAA** nr. 146095 (VI)

## ROMANIAN

Prodotto da:  **CCIAA** n° 146095 (VI)

Produziert von:  **CCIAA** Nr. 146095 (VI)

## SLOVAK

OCHRANNÁ PRILBA GP 3000 - GP DRAGO DIELEKTRICKÁ 440Vac

#### CERTIFIKÁCIA

Táto prilba je vyrobená v súlade s európskou normou EN397:2012+A1:2012 a spĺňaje požiadavky na bezpečnosť - NARIADENIE 2016/425/EÚ, pretože bola podrobená preskúšaníu typu u Notifikovanej osoby č. 0497, CSI, v.le Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI).

#### 1) AKO PRILBU NOSÍŤ A NASTAVIŤ:

· Ručne: Podbradnú pásku je treba nastaviť tak, aby prilba dokonale sedela na hlave pracovníka (pozri graf úprav).

· Automaticky: Automatický regulátor pre dokonale nastavenie prilby na hlave pracovníka.

**2) POUŽITIE:** Prilba chráni pracovníka pred predmetmi, ktoré by mu mohli zraniť hlavu.

**3) ČISTENIE A ÚDRŽBA:** Prilbu je treba čistiť neagresívnym čistiacim prostriedkom a teplou vodou (s teplotou do 50°C). Zabráňte styku s kvapalinami alebo sprejmi obsahujúcimi rozpúšťadlá, kyseliny alebo lieh, lebo by mohli znížiť odolnosť škrupiny.

**4) KONTROLA PRED POUŽITÍM:** Pred každým použitím je treba prilbu skontrolovať a overiť, či na nej nie sú praskliny, stopy porenania alebo iného poškodenia. Pokiaľ áno, prilbu vymeniť. Prilby, ktoré utrpeli silný náraz, je treba vymeniť, aj keď na nich nie sú viditeľné stopy poškodenia.

>>>

Produit par :  **CCIAA** n° 146095 (VI)

SAFETY HELMETS PART LIST AND ID NUMBERS												
Model	Version	Weight	Manual Headband	Automatic Headband	Automatic Headband "F"	Plastic Harness	Fabric Harness 4P	Fabric Harness 6P	One-piece plastic Headband	Automatic regulator	Ratchet regulator	Closing Flaps
N° ID			N° ID 3	N° ID 4	N° ID 9	N° ID 2	N° ID 1	N° ID 8	N° ID 10	N° ID 6	N° ID 7	N° ID 11
<b>GP 3000 SAFETY HELMET</b>												
SH.3000.V01.	1	Kg. 0.340	X				X					
SH.3000.V03.	3	Kg. 0.370		X			X			X		
SH.3000.V04.	4	Kg. 0.356	X			X						
SH.3000.V06.	6	Kg. 0.382		X		X				X		
SH.3000.V07.	7	Kg. 0.351		X			X				X	
SH.3000.V08.	8	Kg. 0.364		X		X					X	
<b>GP DRAGO SAFETY HELMET</b>												
SH.9000.V01.	1	Kg. 0.325	X					X				
SH.9000.V07.	3	Kg. 0.360		X				X		X		
SH.9000.V04.	7	Kg. 0.356		X				X			X	
THE CORRESPONDING "ID" NUMBER IS PRINTED IN EACH COMPONENT, AS SPECIFIED IN THIS CHART.												

## ITALY

 =

**G. PLAST S.R.L.**  
Via Canova n. 11

**360563 Gambellara (VI)**

**ITALY**

GREEK	BULGARIAN	POLISH	PORTUGUESE	CROATIAN	<--
ΚΡΑΝΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ GP 3000 - GP DRAGO ΔΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ANTOXH 440V AC	ПРЕДПАЗНА КАСКА GP 3000 - GP DRAGO ДИЕЛЕКТРИЧНА 440V AC	KASK OCHRONNY GP 3000 - GP DRAGO DIELEKTRYCZNY 440 VAC	CAPACETE DE PROTEÇÃO GP 3000 - GP DRAGO DIELÉTRICO 440V c.a.	ZAŠITNA KACIGA GP 3000 – GP DRAGO PRIBLIŽNA VRIJEDNOST DIELEKTRIČNE ČVRSTOĆE – 440 V	<p>4) <b>KONTROLA PŘED POUŽITÍM:</b> Před každým použitím je třeba přilbu zkontrolovat a ověřit, jestli na ni nejsou praskliny, stopy požezání nebo jiného poškození. Pokud ano, přilbu vyměňte. Přilby, které utrpěly silný náraz, je třeba vyměnit, přestože na nich nejsou viditelné stopy poškození. Před použitím přilby vždy zkontrolujte, jestli jsou pásky řádně upnuté a jestli je přilba správně nasazená pro zajištění správného tlumení nárazů. Přilba se nesmí používat po uplynutí 5 let od data výroby vytištěného na přilbě. Toto datum je třeba interpretovat následovně: dvě středová čísla uvádí rok výroby, zatímco šipka označuje měsíc.</p> <p>5) <b>SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA:</b> skladujte ochrannou přilbu na čistém a suchém místě při běžné pokojové teplotě v nekontaminovaném prostředí, kde nemůže dojít k jejímu poškození; pro účely dopravy se doporučuje umístit přilbu do původního obalu nebo případně do sáčku, který je pro tento účel vhodný.</p> <p>6) <b>NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ:</b> viz tabulka "spare part and accessories".</p> <p><b>UPOZORNĚNÍ:</b> - Toto zařízení nijak neupravuje a neměňte - Nepoužívejte přilbu, pokud je popraskaná nebo pořezaná - Přilbu ničím nenatírejte - Používejte přilbu pouze v průmyslových zónách, na staveništích, při lesních pracích, v lomech či dolech. Nepoužívejte přilbu pro jiná než výše uvedená použití.</p> <p>Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nevhodného používání OOP.</p>
<p><b>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΝ</b></p> <p>Αυτό το κράνος συμμορφώνεται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN397:2012+A1:2012 και τις απαιτήσεις ασφαλείας που καθορίζονται από την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425, καθώς υποβλήθηκε σε εξέταση τύπου διενεργηθείσα από τον Κοινοποιημένο Οργανισμό με αριθ. 0497, CSI, v.le Lombardia 20/b, 20021 Bollate, Μιλάνο (Ιταλία).</p> <p><b>1) ΤΡΟΠΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Χειροκίνητος: ο ιμάντας στερέωσης πρέπει να ρυθμιστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε το κράνος να εφαρμόζεται τέλεια στο κεφάλι του εργαζομένου (δείτε το διάγραμμα με προσαρμογή)</li> <li>Αυτόματος: ο αυτόματος ρυθμιστής μεγέθους βοηθά στη σωστή προσαρμογή του κράνους στο κεφάλι του εργαζομένου</li></ul> <p><b>2) ΧΡΗΣΗ:</b> Το κράνος προστατεύει τον εργαζόμενο από αντικείμενα που θα μπορούσαν να χτυπήσουν το κεφάλι του.</p> <p><b>3) ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:</b> το κράνος πρέπει να καθαρίζεται με ένα μη δραστικό απορρυπαντικό και ζεστό νερό (σε θερμοκρασία όχι ανώτερη των 50°C). Αποφύγετε την επαφή με υγρά ή σπρέι που περιέχουν διαλύτες, οξέα ή οινόπνευμα διότι θα μπορούσαν να μειώσουν την αντοχή του εξωτερικού περιβλήματος.</p> <p><b>4) ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:</b> πριν από κάθε χρήση, το κράνος πρέπει να ελέγχεται για να διαπιστωθεί εάν υπάρχουν ρωγμές, κοψίματα ή άλλες φθορές, και εάν όντως υπάρχουν το κράνος θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί ισχυρά χτυπήματα πρέπει να αντικαθίσταται ακόμα κι αν δεν παρουσιάζει εμφανή σημάδια ζημιάς. Πριν φορέσετε το κράνος, ελέγχετε πάντα ότι οι ιμάντες είναι συνδεδεμένοι στα σημεία στερέωσής τους και ότι το κράνος έχει φορεθεί ουστά, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η απορόφηση των χτυπημάτων. Το κράνος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μετά την πάροδο 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής που είναι τυπωμένη πάνω σε αυτό. Η εν λόγω ημερομηνία ερμηνεύεται ως εξής: οι αριθμοί στο μέσο υποδεικνύουν το έτος κατασκευής, ενώ το βέλος υποδεικνύει τον μήνα.</p> <p><b>5) ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:</b> αποθηκεύστε το κράνος προστασίας σε καθαρή και στεγνή τοποθεσία με φυσιολογική θερμοκρασία δωμάτιου, σε μη μολυσμένη περιοχή, όπου δεν μπορεί να υποστεί ζημιά. Για μεταφορά, συνιστάται να τοποθετήσετε το κράνος στην αρχική του συσκευασία, ή ενναλλακτικά, σε σακούλα κατάλληλη για τον σκοπό αυτό.</p> <p><b>6) ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΡΙΑ:</b> βλέπε πίνακα “spare part and accessories”.</p> <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ:</b> - Μην παραποιήσετε, αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε αυτό το μέσο προστασίας - Μην χρησιμοποιείτε το κράνος εάν έχει εμφανείς ρωγμές ή κοψίματα - Μην περνάτε βαφές στο κράνος - Η χρήση του κράνους πρέπει να περιορίζεται στις βιομηχανικές περιοχές, στα εργοστάσια οικοδομών ή δρόμων, σε βασικές εργασίες, σε νταμάρια ή ορυχεία. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για χρήσεις που δεν αναφέρονται.</p> <p>Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης του εν λόγω ΜΑΠ.</p>	<p><b>СЕРТИФИКАТ</b></p> <p>Тази каска съответства на европейски стандарт EN397:2012+A1:2012 и отговаря на изискванията за безопасност, определени от европейска РАЗПОРЕДБА 2016/425/ЕС, тъй като е било извършено изследване на типа от нотифицирания орган № 0497, CSI, v.le Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI).</p> <p><b>1) ПОСТАВЕНЕ И РЕГУЛИРАНЕ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ръчно: кашиката трябва да се регулира по такъв начин, че каската да пасне идеално към тила на работника (погледнете диаграмата с инструкции)</li> <li>Автоматично: автоматичният регулатор на размера се напасава към тила на работника</li></ul> <p><b>2) УПОТРЕБА:</b> каската предпазва работника от предмети, които биха могли да ударят главата му.</p> <p><b>3) ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ:</b> каската трябва да се почиства с неагресивен почистващ препарат и топла вода (с температура не повече от 50°C). Избягвайте контакт с течности или спрейове, които съдържат разтворители, киселини или алкохоли, тъй като те биха могли да намалят устойчивостта на каската.</p> <p><b>4) ПРОВЕРКА ПРЕДИ УПОТРЕБА:</b> каската трябва да бъде провервана за евентуално наличие на пукнатини, срязвания или други повреди преди всяко използване. При откриване на такива каската трябва да бъде сменена. Елементите, които са били подложени на силен удар, трябва да се сменят, дори по тях да няма очевидни признаци за повреда. Преди да си сложите каската, винаги проверявайте дали кашиките са завянтани на местата за фиксиране и дали каската е поставена добре, така че да гарантира поемането на удареите. Каската не трябва да се използва след изтичане на 5 години от датата на производство, отпечатана върху нея. Тази дата трябва да се разбира както следва: двете централни цифри показват годината на производство, а стрелката показва месеца.</p> <p><b>5) СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ:</b> съхранявайте вътрешата шапка на чисто, сухо място, при нормална стайна температура в незамярсена среда, където тя не може да бъде повредена. Препоръчително е при транспортнаше шапката да бъде поставена в оригиналната опаковка или в подходяща за целта чанта.</p> <p><b>6) РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АККСОРИИ:</b> виж Таблица “spare part and accessories”.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> - Не променяйте, изменяйте и не извършвайте нерегламентирани вмешателства в това предпазно средство - Не използвайте каската, ако по нея има пукнатини или срязвания - Не нанасяйте бои по каската - Каската трябва да се използва само в промишлени зони, строителни или пътните обекти, при горски работи, в карриери и мини. Не я използвайте за приложения, различни от споменатите. Производителят не поема никаква отговорност в случай на неподходяща употреба на личното предпазно средство.</p>	<p><b>CERTYFIKACJA</b></p> <p>Kask spełnia wymogi europejskiej normy EN397:2012+A1:2012 i wymogami bezpieczeństwa określonymi w ROZPORZĄDZENIE 2016/425/UE, gdyż został poddany badaniu typu przez Jednostkę Notyfikowaną nr 0497, CSI, v.le Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI).</p> <p><b>1) SPOSÓB NOSZENIA I REGULACJA</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ręcznie: pasek mocujący musi zostać wyregulowany w taki sposób, by kask idealnie przylegał do karku pracownika (zob. tabela regulacji)</li> <li>Automatycznie: automatyczna regulacja miary dopasowuje się do karku pracownika</li></ul> <p><b>2) ZASTOSOWANIE:</b> kask chroni pracownika przed spadającymi przedmiotami, które mogłyby go uderzyć w głowę.</p> <p><b>3) CZYSZCZENIE I KONSERWACJA</b> kask należy czyścić ciepłą wodą (o temperaturze nieprzekraczającej 50°C) z dodatkiem łagodnego detergentu. Unikaj kontaktu z cieczami lub sprayami zawierającymi rozpuszczalniki, kwasy lub alkohol, gdyż mogłyby one niekorzystnie wpłynąć na wytrzymałość skórkury kasku.</p> <p><b>4) KONTROLA PRZED PIERSZYMN UŻYCIEM:</b> przed każdorazowym użyciem kask należy sprawdzić pod kątem ewentualnych pęknięć, przecięć lub innych uszkodzeń, a w przypadku napotkania na takowe należy go wymienić. Elementy, który uległy silnemu uderzeniu, wymagają wymiany, nawet jeżeli nie noszą ewidentnych oznak uszkodzenia. Przed założeniem kasku należy się zawsze upewnić, czy paski są przymocowane do punktów mocowania i czy kask jest prawidłowo nałożony tak, by zapewnił amortyzację uderzeń. Kasku nie należy używać po upływie 5 lat od wytłoczonej na nim daty produkcji.</p> <p><b>5) ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:</b> armazene o capocate a temperatura ambiente em local limpo e seco, em área não contaminada onde não possa ser danificado; para o transporte, recomenda-se colocar o capocate na sua embalagem original, ou, em alternativa, num saco adequado para o efeito</p> <p><b>6) PARTES DE REPOSIÇÃO E ACESSÓRIOS:</b> veja a tabela “spare part and accessories”.</p> <p><b>ATENÇÃO:</b> - Não alterar, modificar ou adulterar este dispositivo - Não utilizar o capocate se apresentar fissuras ou cortes - Não aplicar tintas no capocate - O uso do capocate deve ser limitado às áreas industriais, estaleiros de construção civil ou de estradas, trabalhos florestais, pedreiros ou minas. Não utilizá-lo para usos não mencionados.</p> <p>O fabricante declina qualquer responsabilidade por uso impróprio do EPI.</p>	<p><b>CERTIFIKAT</b></p> <p>Ova kaciga udovoljava evropskoj normi EN397:2012+A1:2012 i sigurnosnim zahtjevima propisanim ODREDBA 2016/425/EU što potvrđuju rezultati prikladnog ispitivanja koje je obavljeno pri prijavijenom tijelu br. 0497, CSI, viale Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI).</p> <p><b>1.) NOŠENJE I NAMJEŠTANJE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ručno: Pridržna traka mora se namjestiti tako da kaciga savršeno stoji na zatiljku radnika (pogledajte tablicu prilagodbe)</li> <li>Automatski: Automatzirani regulator veličine prilagođava se zatiljku radnika.</li></ul> <p><b>2.) UPORABA:</b> Kacigom se štiti radnika od predmeta koji bi mogli pasti na njegovu glavu.</p> <p><b>3.) ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:</b> Kaciga se mora čistiti neagresivnim sredstvom za čišćenje i toplom vodom [tj.a temperatura nije veća od 50 °C] Izbjegavajte doticaj kacige s tekućinama ili sprejevima koji sadržavaju otapala, kiseline ili alkohol jer mogu smanjiti otpornost njezinog gornjeg dijela.</p> <p><b>4.) PROVJERA PRIJE UPORABE:</b> Prije svake uporabe kaciga se mora provjeriti kako bi se uočilo postoje li moguća napuknuća, pukotine ili druga oštećenja. Ako navedena napuknuća, pukotine ili druga oštećenja postoje, kaciga se mora zamijeniti. Dijelovi kacige, koji su bili izloženi jakom udarcu, moraju se zamijeniti, čak i ako ne postoje znakovi vidljivog oštećenja. Prije nošenja kacige uvijek provjerite jesu li trake pričvršćene za pripadajuće pričvršne točke i je li kaciga pravilno stavljena kako bi se njezinim nošenjem jamčilo ublažavanje udaraca. Kaciga se ne smije upotrebljavati nakon što istekne pet godina od datuma njezine proizvodnje koji je otisnut na kacigi. Format se datuma tumači na sljedeći način: dvije središnje znamenke odnose se na godinu proizvodnje dok strelica ukazuje na mjesec.</p> <p><b>5) SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:</b> čuvati šljem na čistom, suhom mjestu na normalnoj sobnoj temperaturi i nekontaminiranom području gdje ne može doći do oštećenja; za prijevoz se preporuča da šljem stavite u njegovo originalno pakiranje, ili alternativno, u torbu prikladnu za te svrhe.</p> <p><b>6) ZAMJENSKI DJELOVI I DODATCI:</b> vidi tablicu “spare part and accessories”.</p> <p><b>UPOZORENJE:</b> – Ne preinačujte, ne mijenjajte ili neovlašteno ne izmjenjajte ovaj proizvod. – Ne upotrebljavajte napuknutu ili puknutu kacigu. – Ne nanosite lak na kacigu. – Kacigu smijete upotrebljavati samo u industrijskim područjima, gradilištima, prometnim gradilištima, šumarskim aktivnostima, kamenolomima ili rudnicima. Ne upotrebljavajte je u druge svrhe koje nisu ovdje navedene. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za neispravnu uporabu OZS-a.</p>	<p>---&gt;</p>	
<p><b>Произведено от:</b>  <b>CCIAA n° 146095 (VI)</b></p>	<p><b>Wyprodukowano przez:</b>  <b>CCIAA nr 146095 (VI)</b></p>	<p><b>Produzido por:</b>  <b>CCIAA n.° 146095 (VI)</b></p>	<p><b>Proizvođač:</b>  <b>CCIAA br. 146095 (VI)</b></p>	<p><b>Proizvođač:</b>  <b>CCIAA št. 146095 (VI)</b></p>	<p>---</p>

## GREEK

ΚΡΑΝΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ GP 3000 - GP DRAGO ΔΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ANTOXH 440V AC

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΝ

Αυτό το κράνος συμμορφώνεται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN397:2012+A1:2012 και τις απαιτήσεις ασφαλείας που καθορίζονται από την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425, καθώς υποβλήθηκε σε εξέταση τύπου διενεργηθείσα από τον Κοινοποιημένο Οργανισμό με αριθ. 0497, CSI, v.le Lombardia 20/b, 20021 Bollate, Μιλάνο (Ιταλία).

**1) ΤΡΟΠΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ:**

· Χειροκίνητος: ο ιμάντας στερέωσης πρέπει να ρυθμιστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε το κράνος να εφαρμόζεται τέλεια στο κεφάλι του εργαζομένου (δείτε το διάγραμμα με προσαρμογή)

· Αυτόματος: ο αυτόματος ρυθμιστής μεγέθους βοηθά στη σωστή προσαρμογή του κράνους στο κεφάλι του εργαζομένου

**2) ΧΡΗΣΗ:** Το κράνος προστατεύει τον εργαζόμενο από αντικείμενα που θα μπορούσαν να χτυπήσουν το κεφάλι του.

**3) ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** το κράνος πρέπει να καθαρίζεται με ένα μη δραστικό απορρυπαντικό και ζεστό νερό (σε θερμοκρασία όχι ανώτερη των 50°C). Αποφύγετε την επαφή με υγρά ή σπρέι που περιέχουν διαλύτες, οξέα ή οινόπνευμα διότι θα μπορούσαν να μειώσουν την αντοχή του εξωτερικού περιβλήματος.

**4) ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:** πριν από κάθε χρήση, το κράνος πρέπει να ελέγχεται για να διαπιστωθεί εάν υπάρχουν ρωγμές, κοψίματα ή άλλες φθορές, και εάν όντως υπάρχουν το κράνος θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί ισχυρά χτυπήματα πρέπει να αντικαθίσταται ακόμα κι αν δεν παρουσιάζει εμφανή σημάδια ζημιάς. Πριν φορέσετε το κράνος, ελέγχετε πάντα ότι οι ιμάντες είναι συνδεδεμένοι στα σημεία στερέωσής τους και ότι το κράνος έχει φορεθεί ουστά, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η απορόφηση των χτυπημάτων. Το κράνος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μετά την πάροδο 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής που είναι τυπωμένη πάνω σε αυτό. Η εν λόγω ημερομηνία ερμηνεύεται ως εξής: οι αριθμοί στο μέσο υποδεικνύουν το έτος κατασκευής, ενώ το βέλος υποδεικνύει τον μήνα.

**5) ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** αποθηκεύστε το κράνος προστασίας σε καθαρή και στεγνή τοποθεσία με φυσιολογική θερμοκρασία δωμάτιου, σε μη μολυσμένη περιοχή, όπου δεν μπορεί να υποστεί ζημιά. Για μεταφορά, συνιστάται να τοποθετήσετε το κράνος στην αρχκή του συσκευασία, ή ενναλλακτικά, σε σακούλα κατάλληλη για τον σκοπό αυτό.

**6) ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΡΙΑ:** βλέπε πίνακα “spare part and accessories”.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** - Μην παραποιήσετε, αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε αυτό το μέσο προστασίας - Μην χρησιμοποιείτε το κράνος εάν έχει εμφανείς ρωγμές ή κοψίματα - Μην περνάτε βαφές στο κράνος - Η χρήση του κράνους πρέπει να περιορίζεται στις βιομηχανικές περιοχές, στα εργοστάια οικοδομών ή δρόμων, σε βασικές εργασίες, σε νταμάρια ή ορυχεία. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για χρήσεις που δεν αναφέρονται.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης του εν λόγω ΜΑΠ.

Κατασκευαστής: 

Αριθ. μητρώου στο Επεμελητήριο: 146095(VI)

## - CERTIFICATES and EU DECLARATION OF CONFORMITY - Regulation EU 2016/425 of the European Parliament

Il certificato e la dichiarazione Europea di conformità sono disponibili nel sito:
The Certificate and European Declaration of Conformity are available on the website:
A tanúsítvány és az európai megfeleléségi nyilatkozat elérhető a webhelyen:

Сертификатът и Европейската декларация за съответствие могат да бъдат открити на следния уебсайт:

Certifikat i Europska deklaracija o skladnosti su dostupni na sajtu:

Certifikát a evropská deklarace shody jsou dostupné na webové stránce:

Certifikát a evropská deklarácia zhody sú dostupné na webovej stránke:

Le certificat et la déclaration de conformité européenne sont disponibles sur le site Web:
Das Qualitätserzertifikat und die Europäische Konformitätserklärung sind auf der Website ersichtlich:

To πιστοποιητικό και η Ευρωπαϊκή Δήλωση Συμμόρφωσης διατίθενται στον ιστότοπο:

Świadectwo zgodności i europejska deklaracja zgodności dostępne są na stronie:

O Certificado e a Declaração Europeia de Conformidade estão disponíveis no website:

Certificatul și Declarația de Conformitate UE sunt disponibile pe website:

Sertifikat i Evropska deklaracija o uskladenosti su dostupni na sajtu:

Potrdilo in evropska izjava o skladnosti sta na voljo na spletni strani:

El Certificado y Declaración de Conformidad Europea se encuentran disponibles en el sitio web:

https://download.gplast.it